

Uru ngai etikirighi Pol ghe pituela ta aPilipae atoa Inangari emuemua

Pilipae masaliki taatara namuu ia tale provinsi eteva eMesedonia, tale pai not tale namuu patungana ateva ghaine ita aseasea va Gris. Pol ghe lao sio ePilipae tale aiaaghaluene ateva nikasu, me ghe atokala ale manga ateva etana (Apostolo 16). Masi niaikapukapuaa ghe tokatoka elome Pol me tau ngaiesoa ngatoa ePilipae. Laghe tau lao sio niaisausi etana oroaata nau ghe kasu ekapa seela tani ppooaa masi kiukiu.

Nau Pol ghe pitila ia oia uru ngai etikirighi, arongona ta ghe tokatoka tale ale mata voovoo, ghe masimasi, poli ghe tarala va masi kiukiu kanna ia God ghe mene laolao ta mene katoa taumattu. Pol ghe aloannala va tau ngaiesoa ngatoa la aimuli tee isaa o voto laghe tarala ta Iesu, me la rati lo atoa laghe ue va tau ngeleka atoa la tani ajiu mua, me auena la rooroo tani saanga. Ghe auliaala va aPilipae atoa la rooroo tani masimasi, me la rau mene nnangaili tale voto.

Tani kila amuemua

Aitiutiu tale inangari me nikaili emasina *1:1-11*
Masi kiukiu elaulau maamauluaane Pol *1:12-26*

Am toka me am kasu nonga tale masi kiukiu
kanna Karisto *1:27-2:18*

Taita alua laghe uungu eitaaua tee Pol, Timoti
 me Epaproditus 2:19-30
 Lo atoa la apasunga voto kamena 3:1-21
 Inangari niloeloe 4:1-9
 Pol ghe kaili emasinala tale niaisausi kaluira
 aPilipae atoa 4:10-20
 Airuuruu tale inangari 4:21-23

¹ Angalua Pol me Timoti, kapuna tau ngai
 uungu iengalua Iesu Karisto,

Angalu pitipiti atu etaimim akapa lo atoa tau-
 mattu manga am ta Iesu Karisto ePilipae tee elda
 me rikina atoa.

² Angalu looloo sae va maamasinaane me luei
 ekasukasu ta God Tamaita ia me Vau ngepona
 ateva Iesu Karisto aue etoka teeiem.

Nikaili emasinaaili me nilooloo sae

³ Akaakaili emasina ta kapughu Goto ateva nau
 ekapa atoa nau aghannainam. ⁴ Tale isaa akapa
 uneghi nilooloo sae mausiimim akapa, alooloo
 sae tee nimasimasi ⁵ poli niaighui me niuungu
 am gheelei tale masi kiukiu ghe tiuaala tale
 aitiutiu eteva nau me ange mae ghaa sio nau oia.

⁶ Aghaatoka tuutulighi va, lo ateva ghe tiuaala
 masi niuungu etaimim aue eghelei isaa o niuungu
 lomosina ta elaa ruu ta nauna ateva Iesu Karisto.

⁷ Karika sesa etaghi tani ateatea ia o salana
 atikirighi mausiim akapa, poli aghaielousieinam
 tale urunguitanighi eteva. Arova la iriiri
 etokaieghi tale sene o agheelei kotokotoo me
 aghaauliaa va koronna masi kiukiu, am akapaaili

me aghi, ita ghaaghaa niparruu tale maamasi-naane God. ⁸ God erooro tani aulia ngaotu vaalua aghannaaili ekapaiem tee ailousiaane ateva Iesu Karisto.

⁹ Me uneghi nilooloo sae mausiimim isaa avalua toko, va aielousiaaimim aue epinosa me eoroi tale nialomasaanga, me tale ninannaa masalike tale niaielousi etaimim, ¹⁰ va am tara kila saa llo voto masina me raarangisana me karika mene righi voto sesa etaimim lomosina ta nauna ateva Karisto, ¹¹ me aue am pasu tale uene voto ghulughuluena ekasukasu ta Iesu Karisto, tale niasaesae me nikkauaa ta God.

Unna sene Pol ghe akasukasula masi kiukiu

¹² Isaa oia aghanna, kapughu etoa, va am kila va saa llo ghe lutula etaghi ghe aisausiaala tani akasukasu masi kiukiu. ¹³ Tale isaa o voto me soldia ngakapa atoa la aitoiaa tanganue Siisa me mene katoa taumattu la kilakila va atokatoka tee sene mausi Karisto. ¹⁴ Me poli isaa o sene etaghi, me oroi ila lo atoa kapuita laghe asarasakanailala ta Vau ngepona ateva laghe tam matautula tani ppooaa inangari.

¹⁵ Koronna va katoa la poppooaa Karisto tale nisessaia tani tau sio ararighi eteae me uunguaa niaittaraaii. Mene katoa la gheeleei tale masi ninannaa. ¹⁶ Kateva uta taumattu laghe gheeleei tale niaielousi poli la kilakila va atokatoka oia mausi tani aippooaa kotokotoo tee masi kiukiu. ¹⁷ Mene kateva uta taumattu la poppooa Karisto ta la nnainila nonga, karika va tale masi ninannaa.

La nim anna tani ghelei teeieghi voto sesa nau atokatoka tale sene.* ¹⁸ Me isaa o voto vaalua malloeane? Tani voto ateva masinaaili ia, ia avalua toko: va tale saa ase salana arova kamena o koronna me la poppooaa Karisto. Tale isaa o voto me amasimasi.

Ue, anim toka masimasi ¹⁹ poli akilakila va tale kaluimim nilooloo sae, me tale nisausi kanna kapuna Spiriti eteva Iesu Karisto, saa llo voto ghe lutula etaghi, aue egheleieghi me asaanga. ²⁰ Tale nannaaghi aghaloannaaili va tale saa ase salana, erau mene ghelei epalataieghi, me anim sarasarakana tani apasunga Karisto tale vilikighi, arova amaulue o amate. ²¹ Ta ngetaghi, tani toka aue atoka ta Karisto, me tani mate aue aghaa masi voto. ²² Arova maamauluaaghi emene toka tee lao, malloeana va aue uunguaaghi etue uene manee, me ta ngetaghi tani ue va ea alao karika akilakila. ²³ Aghainanga teeilalua ilalua o salana aluekiri. Aghanna tani kasu, me alaa toka tee Karisto, poli emaamasinaaili evalua o. ²⁴ Me mausiimim me emaamasina va atoka. ²⁵ Liuna avalua o me aghaiesoa ngasarasarakanaaili va aue amene toka aitaua ngakapa teeiem me aikaaiimim me masimasiaaimim aue enamuu. ²⁶ Liuna avalua o me nau amene toka teeiem, masimasiaaimim ta Iesu Karisto aue epasu esas-sanga mausighi.

²⁷ Marova sa ateva elutu, am toka me am kasu nonga tale masi kiukiu kanna Karisto. Arova

* **1:17:** Katoa uru ngai laghe pitila, laghe piti emuemuela ves 17, me emulina ves 16. **1:19:** 2 Ko 1:11. **1:21:** Gal 2:20. **1:23:** 2 Ko 5:8. **1:27:** Ips 4:1; 1 Tes 2:12.

amae taraiem o anim nongoam, aue akila va am tiitingina akorokorongana tale kateva nonga spiriti, me ekaakateva iem tale ninannaa me niuungu va mene katoa la aikaaiiaa tale masi kiukiu. ²⁸ Me karika aue am matauta lo atoa la sessa teeiem tale voto la gheeleei. Eaimatootoon-gana etaira va aue la turungila me am, aue am saanga. Isaa o voto God aue egheleei. ²⁹ Poli God ghe nim tau aatu sio etaimim mausi Karisto, karika va tani aiesoaa nonga etana, ta tani sau maate aitaaua teeia. ³⁰ Am tee ngam laolao tale isaa o ase maamatana me am ghe taraieghila ta aghe ghaala, me isaa oia am nongonongo va aghaaghaa.

2

Tani usilaa vaalua Karisto esio siuaa nannaane

¹ Arova righi niasarasarakana poli am tokatoka tee Karisto, me arova righi inangari nisausi tale ailousiaane ateva, me arova righi niaighui tale Spiriti eteva, me arova righi niamaramara me nialousiusi, ² am gheleei eroorooaa masimasi-aaghi nau ekateva nonga nannaaimim, me eisaa aitaaua niaielousi, me ekateva nonga iem tale spiriti me tani uungu eitaaua. ³ Am rau mene gheleei righi voto tale nikuruetu me tani saeaa nannaaimim. Me karika, ta tale nisiuaa ninannaa am tara katoa va masinaaili ila etaimim. ⁴ Kateva kateva etaimim erau mene atoka nonga nannaam tale llo nonga voto ia eaalona ta etara tee saa llo mene katoa la ghaloanna.

⁵ Nannaaimim enonginaaili tee nannaane Iesu Karisto.

⁶ Koronnaaili Karisto ia Goto ia
me karika ghe nnaala va easarasarakanaia
tani toka nongina God me tani poso parasi
va Goto ia.

⁷ Ghe ghaa vella mallangina ateva
me ghe ghaala uunguaaira tau ngai uungu
etoa,
me ghe gheleielia va arova nim
taumattu ia nongina ita.

⁸ Me laghe tarala taataraane va taumattu ia
ghe sio siuaa nannaane
me ghe nongo usilaala tani lao tale nimate
me tani mate tee tale aikotoo.

⁹ Liuna avalua o me God ghe tau e liue saela epona
me ghe taula arari eteae elaulau isaa akapa
arari,

¹⁰ va tale ararina atea Iesu ila akapa la suuiaa
sio patu kkeira etana,
epona liu me kosa ateva me lo atoa euu tale
kosa ateva,

¹¹ me ila akapa aue la ghaulia ngaotu va Iesu
Karisto Vau ngepona ia
tale nitau sae ta God Tamaita ia.

Ita mallanga nongina katto atoa

¹²⁻¹³ Mausina avalua o, masi kapughu etoa,
me nongina am ghe nongonongo usilaa, karika
va nau atokatoka teeiem nonga, ta nau karika
aghi, am ghelei isaa o voto nau ekapa atoa, poli

2:6: Jon 1:1-2; 17:5. **2:7:** 2 Ko 8:9; Jon 1:14. **2:8:** Hib 5:8; 12:2. **2:9:** Apos 2:33; Ips 1:20-21; Hib 1:3-4. **2:10:** Rom 14:11. **2:11:** Rom 10:9.

God euungu etaimim tani asarasarakanaiem tale aloannaaimim me uunguaaimim. Am uungu tee nioneoneaa tani apasunga va God ghe asaangiema, tale masi aloaloannaane.

¹⁴ Me nau am ghelei voto am rau mene ghelei tale niauliulia me niaitamammarasii, ¹⁵ va karika aue righi kaluimim ssavoto me aue am raarangisana, me enatuna am God, karika gheeleiaaimim sesa tale uunguaa karika ghulughuluena me sesa voto tale lo ateva oia vi-tuu. Me am mallanga nongina katto atoa tale kosa ateva, ¹⁶ nau am posoposo atingina sae inangari maulue ateva. Me tale nauna ateva Karisto, aue aghaasake va karika aghe iloula tale niaikarati eteae o aghe uungula tale nim lao. ¹⁷ Me arongona ta la ghele kaoaghi sae tale liu nighelei aiaavususueua nongina manu opring, me am ghele ghelei llo tale uneimim niaikaiaia, amasimasi me amasimasi eitauangaili teiem. ¹⁸ Liuna avalua o me am tee am masimasi, me am masimasi eitauaa teeieghi.

Timoti me Epaproditus

¹⁹ Aghaiesoaa ta Vau ngepona ateva Iesu va ghaisa ngarighi asungi aatu Timoti etaimim me aghi tee aue amasimasi nau emae auliaa kiukuimim etaghi. ²⁰ Karika amene annaa teva nongina ia, eannangailiem tani aitarainam. ²¹ Mene katoa la annainila nonga me karika va llo voto isaa ta Iesu Karisto. ²² Me am kilakila va Timoti ang ghe gheleila voto eaapasunga va erooro,

2:15: Den 12:3; Plp 1:10; 1 Tes 2:19. **2:18:** Plp 3:1; 4:4. **2:21:** 2 Tim 4:10.

poli nongina kateva me tamane, ang ghe uungu eitauaa teeieghila tale masi kiukiu. ²³ Liuna avalua o me aghaiesoaa va aue asungia tani mae taraiem ghaisa ngarighieili me atara mua va sa ateva aue la gheleia mua etaghi. ²⁴ Me aghaatoka tuutulighi ta Vau ngepona ateva va gharighi tau amae taraiem.

²⁵ Me aghanna va emaamasina tani sungi aatu kapughu ta Epaproditus euungu eitauaa teeieghi me tee tau ngaiuvii ia, me kapuimim tau ngai kasuaa inangari teeia me am ghe sungiela tani mae sausieghi. ²⁶ Ta poli eannangailiim me ghe alousiusieiliila poli ghe kilala va am ghe nongola va ghe isikila. ²⁷ Koronna va ghe isikila me ghaisa ngarighi ghe mate, me God ghe alousiusi teeieila, me karika va ie nonga ta aghi tee, tani akekkelieghi tale mene kasina nialousiusi. ²⁸ Liuna avalua o me asungi parasia atu etaimim me nau am taraia aue am masimasi me karika aue atani alousiusi. ²⁹ Am ghaaia va nongina kapuna ia Vau ngepona ateva tee kinatama nimasimasi, me am oneoneaa ase taumattu nongina ia. ³⁰ Poli ghaisa ngarighi ghe mate tee uunguaane Karisto, me karika ghe annaa maamauluaane tani ghelei eroorooaa nisausi am karika am ghe rooroo tani ghelei etaghi poli masaeili iem.

3

Am rau mene atoka tuutuliimim tale uunguaa vilikiimim

¹ Liuna avalua o, kapughu etoa, me am masimasi ta Vau ngepona ateva. Karika egheelei

righi sesa etaghi tani mene piti aatu etaimim llo ngaghe auliaa muela etaimim, ta isaa o voto eroroo tani sausiem.

² Am paniem tale ila o paua atoa isaa o tau-mattu la ghelei voto karika masina, tau ngai ghelei saasakiaa viliki etoa. ³ Poli ita isoiso ita. Ita lo atoa ita kakkauaa tale Spiriti eteva kannia ia God, ita asaesae Iesu Karisto me karika ita atoka tuutuliita tale uunguaa vilikiita. ⁴ Arongona ta aghi arooroo va aghatoka tuutulighi tale isaa o voto.

Arova teva eannaa va eatoka tuutulina tale uunguaa vilikina, aghi alaulaula. ⁵ Tale aiaaghaoaluna ateva nau, laghe isoieghila. Aghi atala nge Israeli ieghi, tale ararimangali eteva ta Benjamin, aHibru ieghi me asamasama nge Hibru.* Me tale uunguaa inangari nipaopao, aghi Paresi ieghi. ⁶ Aghe annaaili isaa o voto, liuna avalua o me aghe uviuvi kapuna taumattu God, me karika teva eroroo tani auliaa teeieghi, poli aghe nongonongo usila ngakapa inangari nipaopao.

⁷ Me tale isaa akapa o salana tani ghelei va aghe ghaa oroi voto, nau ghaine ataataraila va peisaane ila mausi Karisto. ⁸ Liuna avalua o me ataatara isaa akapa voto peisaane nau aghe toongi teela kinatama voto atoa tani kila Iesu Karisto Vaughu ia. Mausina me aghe velu eka-pala voto o, ataatara va nim lao me aue aghaa

3:3: Rom 2:29. **3:4:** Apos 22:3; 2 Ko 11:18. **3:5:** Luk 1:59; 2 Ko 11:22; Apos 23:6. * **3:5:** o aHibru ieghi me tuvughu eka-pa atoa aHibru ila. **3:6:** Apos 8:3. **3:7:** Mat 13:44-46.

nonga Iesu. ⁹ Me aue atoka ta ngetana, me karika aue aghulughuluena tale uunguaa inangari ni-paopao, ta aghulughuluena tale niaikaaiaa kanna Karisto, me isaa o nighulughuluena ghe kasula ta God tale niaikaaiaa. ¹⁰ Aghanna tani kila Karisto, me sarasarakaniaane tale unna nitotu tale nimate, me tani lao nongina vaalua ghe mmarikanala me tani nongina ia tale matem-ateaane. ¹¹ Me tale isaa o ase salana, aue arooroo tani totu tale nimate.

Ni-iiou esarasarakana tani laa rekata

¹² Karika va ngaghe ghaala isaa o voto va ngaghe ghulughuluena. Iesu Karisto eposo-posito, me akasukasu kkai tani laa ghaa isaa o voto. ¹³ Kapughu etoa, karika ataataaieghi va ngaghe ghaala isaa o voto. Me kateva nonga voto agheeleia, akakkaluaa llo emuli etaghi me aghameemeti tani laa ghattau aipolipoli emua etaghi. ¹⁴ Aiilou parasi nonga tani laa rekata tale airuuruu me tani ghaa aipolipoli nongina God ghe koloaghila tani sae epona liu ta Iesu Karisto.

¹⁵ Ita akapa lo atoa ngita ghe matuennala ita nna ngamasina isaa o voto. Me arova karika am maemae aitauaa tale kasina ninannaa, isaa tee o llo God aue eghelei emasalika etaimim. ¹⁶ Me arova vaalua, ita toka nonga tale llo voto ngita ghe kilala.

¹⁷ Kapughu etoa, am mae aitauaa me am usi-laa gheeleiaaghi, me am tani tara amasina lo atoa la kasukasu nongina vaalua ami, ami ghe

3:9: Rom 3:21-22. **3:10:** Rom 6:3-5; 8:17. **3:12:** 1 Tim 6:12, 19. **3:14:** 1 Ko 9:24. **3:15:** 1 Ko 2:6. **3:17:** 1 Ko 4:16.

kasukasu. ¹⁸ Poli nongina aghe auliaa nonga etaimim oroiaata, me ngamene auliaa tee nialousi, va oroi lo atoa la tokatoka tani ssatee aikotoo ateva ta Karisto. ¹⁹ Airuuruu tale kasukasuaaira nitturuu eteae. Kovaira ateva kapuira goto ia me llo tani palata, la aasakeaa. Me nannaaira etokatoka nonga tale voto tale kosa ateva. ²⁰ Me ita tanganueita epona liu, me earieri ita tani toi teva tau ngai asaangi ekasu okae, Vau ngepona ateva Iesu Karisto etana. ²¹ Aue eaikolikoliaa ia oia vilikiita ateva sesa ia ghele nongina vilikina masinaaili, tale sarasarakani-aane erooro tani ghaa aitaua ngakapa voto me eghelei tale aloaloannaane.

4

¹ Liuna avalua o, kapughu etoa, me aghailousieinam me aghannangailiim, am arova aipolipolighi iem tale uunguaaghi me tale masimasiaaghi, liuna avalua o me am tingina akorokorongana ta Vau ngepona ateva, masi kapughu etoa.

Inangari niloeloe me niakorokorongana

² Alooloo luei ta Iuodia me Sintike tani mae aitauaa tale ninannaa ta Vau ngepona ateva. ³ Me tee akookolomio, lo ateva ughe uungu teeieghi, tani sausi ilalua o vause alua laghe uungu aanasa teeieghi mausi masi kiukiu, tee me Klemen me ila akapa lo atoa la uungu teeieghi, me arariira isaa tale vuku maulue ateva.

3:19: Rom 16:18. **3:20:** Ips 2:6, 19. **3:21:** 1 Ko 15:28, 42-53. **4:1:** 1 Tes 2:19-20. **4:3:** Luk 10:20.

⁴ Nau ekapa atoa am masimasi ta Vau ngepona ateva, me amene ue va am masimasi. ⁵ Am tau velu va taumattu ngakapa atoa la tara va karika am saasavalaa inangari, poli Vau ngepona ateva ange aakalakalaa. ⁶ Am rau mene annangaili asease voto atoa. Tale voto akapa, am kokkolomi sae ta God tani auliaa sae aloaloannaaimim tee nikaili emasina. ⁷ Me luei eteva kanna ia God elaulau ekapaaili ninannaa, aue eaitaraa urunguitaniimim me nannaaimim ta Iesu Karisto.

⁸ Liuna avalua o, kapughu etoa, me saa voto koronna, me llo voto pei nioneoneaa, me llo ghulughuluena, me saa llo raarangisana, me saa llo eaalutu nimasimasi, me saa llo voto taataraane masikkanaaili, me arova righi voto masinaaili o am aruaa etana, am annaa isaa o voto. ⁹ Saa llo voto ngam ghe kilala o ngam ghe ghaala, o am ghe nongola o tarala etaghi, am tootoonga tani ghelei me God, etautau luei, aue etoka aitauaa teiem.

Nikaili emasina tale uneira nitaula

¹⁰ Namungaili masimasiaaghi ta Vau ngepona ateva poli ngam ghe mene nnainaghila. Akilakila va am ghe nannainaghi erau me poli karika righi salana va am ghe apasunga. ¹¹ Karika aghauliaa llo poli aghanna righi niaisausi, poli ngaghe kilala tani toka tale nimasimasi tale asease nitoka. ¹² Ngaghe kilala vaalua tani toka arova karika righi voto etaghi o arova oroi voto etaghi. Ngaghe kilala vaalua tani toka tale isaa o ase nau, arova pasu kovaghi o maloona aghi o oroi peighi o karika oroi. ¹³ Arooro tani ghelei voto akapa ta

4:5: Hib 10:25; Jms 5:8-9. **4:6:** Mat 6:25-34; Kol 4:2. **4:7:** Ais 26:3; Jon 14:27; Kol 3:15. **4:9:** Rom 16:20. **4:13:** 2 Ko 12:10.

lo ateva eaasarasarakanaieghi.

¹⁴ Me masinaaili etaimim ta am ghe sausieghila tani sau maate tale maamauluaaghi. ¹⁵ Am aPilipae atoa am kilakila va nau masi kiukiu ghe tiuaala etaimim, me ngaghe anna tani kasu eMesedonia, am nonga am ghe tau mae sio, me ita ghe ailiuaala voto. Karika mene teva ale manga ghe gheleila isaa o voto. ¹⁶ Me nau aghe tokatoka eTesalonika am ghe aasaoki mae voto tani sausieghi, karika va katengaata nonga. ¹⁷ Karika va poli aghe annaa va am ghe tau mae voto, ta aghe annaa va am ghe ghaa aipolipoli ta poli masi gheeleiaaimim. ¹⁸ Ngaghe ghaala voto aghannaa me oroieili. Aghe pasueilila poli am ghe tau lao sio ta Epaproditus va emaeaa voto am ghe asaoki mae sio, nonginaaili nitau lao tale aiaavususuuena masi ngusungusuaane, me God eghaaghaa me emasimasia. ¹⁹ Me aue kapughu Goto ateva aue etau aatu isaa akapaaili aloaloannaaimim tale oroiaa ngepona liu ta Iesu Karisto.

²⁰ Ta God Tamaita ia aue ita taue sae tale nau oia, me nau ekapa atoa. Koronna.

Airuuruu tale inangarina Pol

²¹ Am auliaa masimasiaaghi ta isaa akapa taumattu manga ta Iesu Karisto. Kapughu tee atoa la tokatoka teeieghi laghe suula masimasiaaira etaimim. ²² Ila akapa taumattu ngatoa manga ila, la suu teela masimasiaaira ta lo atoa la uungu ta Siisa.

²³ Alooloo sae va maamasinaane Vau ngepona ateva Iesu Karisto aue etoka tee lo ateva spiriti etaimim. Koronna.

Mussau-Emira Bible
Portions of the Holy Bible in the Mussau-Emira
Language of Papua New Guinea
Sampela hap Buk Baibel long tokples Mussau-Emira
long Niugini

copyright © 2006, 2008, 2013, 2016, 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mussau-Emira

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2018-11-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

9cad943-c245-5983-a663-5b2655bf0449